

MAGAZINE



9 770157 726245

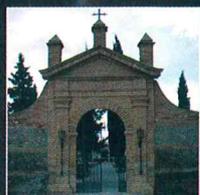
Nº 15 junio 2004

2 euros

L O C A L

Edita: FUNDACIÓN NAVARRA CULTURAL

Carlos Chivite: Cintruénigo es mi pasión



**POLEMICA POR
LOS DERECHOS
FUNERARIOS**



**MARK ADAMS,
EN BUSCA DE
SUS ORIGENES
CIBONEROS**



**MIS CINCO
MESES EN LAS
CORTES**

VIVIENDAS UNIFAMILIARES DE LUJO

URBANIZACIÓN RESIDENCIAL
(JUNTO A "MEJORADAS")
CINTRUÉNIGO



948 81 50 66



OBRAS EN EJECUCIÓN

CONSTRUCCIONES VALLE ULZAMA,S.L

La oportunidad de hacer un buen negocio.

Invierta con nosotros

Promoción, construcción y venta de viviendas:

- 20 V.P.O. en C/ Zumalacárregui, 21, de Cintruénigo (en fase de información y venta)
- 54 V.P.O. en Tarazona (en fase de información y venta)
- 22 Unifamiliares adosadas en Añézcar – Pamplona (en ejecución)
- 36 Unifamiliares pareados en Olloqui – Pamplona (en ejecución)
- 8 Unifamiliares en Tafalla (en fase de información y venta)
- 40 Pisos en Tudela (en fase de información y venta)

**SE NECESITAN
ENCARGADOS,
Oficiales y
peones de albañil**
Interesados llamar al
Telf. 948 815 066

Consúltenos
948 81 50 66
Calidad máxima

CONSTRUCCIONES VALLE ULZAMA S. L.

C/ Valle de Ulzama, nº 12 bajo
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)
gestionvu@terra.es
adminvu@terra.es
Telf.: 948 815 066
Fax: 948 811 339





Alfonso Rincón y Diego Pérez, editores

INDICE

-EDITORIAL3

-CARA A CARA
Carlos Chivite, "Cintruénigo es mi pasión"..... 4

-ENHORABUENA
David Sánchez Garbayo 9

-CONSUMIDORES
La compra de una vivienda, cuestión importante10

-INTERESANTE
En busca de los Carrascon.....14

-LECTURAS
Una persona, un libro16

-CUANDO ERA JOVEN.....18

-VIDA MUNICIPAL
Larga controversia entre la población carbonera 20

-LO MÁS PLUS 23

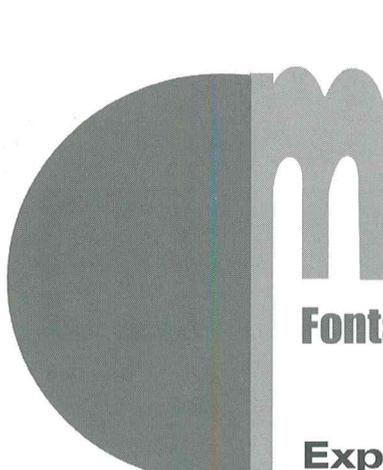
-ANTIGÜEDADES
Una identificación alternativa25

-GENTE INTERESANTE
Mis cinco meses en las Cortes30

-PUNTO FINAL.....34



Nosotros también estamos en contra
Estación de Atocha, homenaje a las víctimas de terrorismo, mayo 2004



gasNatural
Servicios

MARTINEZ

Fontanería - Calefacción - Gas

Exposición accesorio y muebles de baño
Tramitaciones e inspecciones de gas

C/ Barón de la Torre, 12-14
Tel./Fax 948 811 286
31592 CINTRUÉNIGO
(Navarra)

C/ Molinillo, 13 bj
Tel. 948 782 590
31591 CORELLA
(Navarra)

Carlos Chivite, senador navarro y dirigente del PSN-PSOE: **CINTRUÉNIGO ES MI PASIÓN**

Es uno de los políticos de moda de Navarra. Y no sólo porque en julio puede aspirar, con notables garantías de éxito, a la secretaría general de su partido, el PSN-PSOE, sino porque su trayectoria le avala como uno de los cargos públicos más queridos y reconocidos por la ciudadanía de la Ribera y del resto de Navarra.

Carlos Chivite ha sido concejal y alcalde de Cintruénigo, diputado nacional y, desde hace cinco años, es senador navarro en la Cámara Alta. Afirma que la política es su hobby, su entretenimiento y su pasión, pasión que comparte por su localidad natal, Cintruénigo, donde vive y a la que lleva siempre en el alma. No descarta por eso que en un futuro más o menos lejano pueda volver a optar a la

alcaldía de su población. Ahora tiene por delante retos importantes como la coordinación de la campaña navarra de las elecciones europeas, decidir si opta a la secretaría general del PSN-PSOE y seguir compatibilizándolo todo con sus labores en el Senado, institución que inicia una etapa muy interesante.

Es Carlos Chivite Cornago, 47 años, socialista, socialdemócrata, admirador de Che Guevara, Pablo Iglesias, Ramón Rubial y Felipe González, representante de Navarra en el Estado, secretario de Organización de su partido en Navarra (por ahora)... Un Chivite, de Cintruénigo claro, que se siente cirbonero, navarro y español por los cuatro costados y que hace gala de ello allí donde va.



Carlos Chivite en el oratorio del Congreso de los Diputados

Inicios municipales

-Doce años pasó usted en el Ayuntamiento de Cintruénigo, primero como concejal de la oposición y luego como alcalde. ¿Guarda buenos recuerdos de aquella etapa?

-Muy buenos, excelentes. Yo tengo siem-

pre presente que los ayuntamientos son el auténtico asentamiento democrático, el pilar fundamental que garantiza el ordenamiento legislativo y político que tenemos en España. Por eso es bueno dignificar cada día más su labor desde el punto de vista político, social e incluso económico. La labor y la dedicación de los concejales y los alcaldes debe ser mejor retribuida a través de nuestros impuestos. Y lo digo desde mi experiencia de tener que compatibilizar durante 12 años mi trabajo profesional, del que yo vivía, con mi vida institucional a la que me dediqué robándole tiempo a mi ocio y a la familia.

-Pero a usted le gusta la política...

-Sí, muchísimo. Me entretengo haciendo política, me gusta hacer política. Por eso insisto en que debemos dignificar la vida política, también la municipal.

-¿Y cómo?

-Racionalizando, por ejemplo, la vida municipal. Es una locura que Navarra

esté dispersa administrativa y políticamente en 700 entes locales. Pero eso no puede hacerlo uno solo, hay que buscar una zona básica de consenso para abordar este tema, buscando un gran pacto local y con diálogo permanente. Y lo dicho: otorgando a los ayuntamientos más autonomía, más transferencias, más financiación, más dignidad y reconocimiento social...

-Hablemos pues de Cintruénigo. Del Cintruénigo, su futuro...¿qué nos dice?

-Cintruénigo es mi gran pasión y lo pongo siempre como ejemplo, y no porque sea un localista retrógrado y anquilosado, no. Simplemente porque lo tomo como planta piloto, como referente. En el ejercicio de mi vida política siempre he tenido un eje de comportamiento que se basaba en esto: mira con atención lo que pasa en tu entorno más próximo y sin lugar a dudas percibirás en dimensión mayor lo que pasa en el conjunto.

Edificio Diezma - Larga



ALNA
gestión viviendas

TUDELA
C/ J. A. Fernández, 16 - 1ºB
Telf./Fax: 948 847 825

CINTRUÉNIGO
C/ Sangüesa, 13 Bajo
Telf. 948 812 705

Móvil 609 437 240
alna@alnaviviendas.com

Ampliamos edificio, más áticos y apartamentos



Próximamente nuevo edificio de apartamentos y áticos con amplia terraza en zona ajardinada, desde **60.102 €**



Visita de carboneros al Congreso de los Diputados, encabezada por Carlos Chivite

-¿Y qué visión le ofrece hoy Cintruénigo?

-Yo miro a mi pueblo y veo, por ejemplo, una crisis en el alabastro. En su momento hicimos el Plan de Sonadal, nuevos productos, nuevos modelos, volver a la iluminación, a la decoración, todo aquello fue una idea innovadora que ha servido durante 10 años. ¿Pero qué más se ha hecho? ¿Volvemos al agujero? ¿Cómo es posible, me pregunto, que un producto que sólo se fabrica en Cintruénigo no seamos capaces de colocarlo en el mundo, tan grande como es?

"Me entretengo haciendo política, me gusta la política"

Veo la inmigración, Cintruénigo tiene un índice de inmigración alto, que es una tendencia a la que no nos podemos resistir sino a la que nos debemos adaptar; los problemas educativos, la curva demográfica de Cintruénigo, y me fijo en los jóvenes, los ancianos, los mayores, los parados... La mayoría de jóvenes son universitarios, pero con empleos de mala calidad y mal retribuidos. Mi hija, con 23 años y con un título universitario, tiene un horizonte peor que su padre a su edad, que tenía un horizonte de desarrollo personal mejor; con más oportunidades que ahora.

-Es usted crítico con la realidad actual de Cintruénigo.

-Creo que con un gobierno municipal socialista volvería el segundo impulso

modernizador de este municipio. A veces, cuando paseo por ahí, me gusta ver cosas que se hicieron en su momento. Tantas cosas que no tienen una placa porque así lo decidimos, pero que están ahí: la elevación del agua, el embalse, el impulso al alabastro, la residencia de ancianos... ¿Y hoy, con qué nos encontramos? Con un agujero económico de grandes dimensiones. No denuncio la deuda; denuncio la ineficacia del gasto que ha generado esa deuda.

-Por ejemplo.

-En las inversiones imprevistas y en la falta de programación de otras. ¿Ejemplos concretos? La piscina cubierta, cuyo gasto se ha duplicado. O la residencia de ancianos, cuya gestión puede considerarse en conjunto una estafa política, económica y social. Y así muchos otros casos.

-¿Le gustaría en el futuro volver a ser alcalde de su localidad?

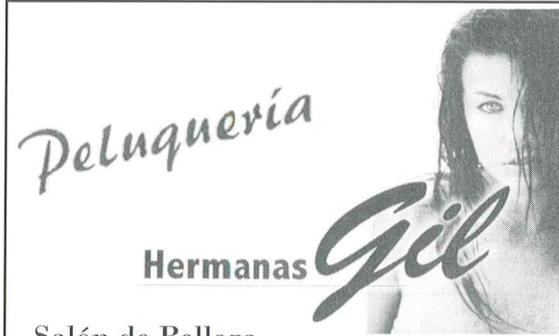
-Me gustaría, no lo niego. Ya he manifestado mi pasión por la política municipal, algo que llevo siempre dentro. Pero ahora no. Además, si nos fijamos, los resultados del Partido Socialista en Cintruénigo en las últimas elecciones municipales fueron buenos, nos faltaron sólo 80 votos para ganar a UPN. El cambio puede llegar a Cintruénigo con los compañeros y compañeras que actualmente están en el grupo municipal socialista.

Aspirar al liderazgo del PSN

-Señor Chivite, que aspira usted a la secretaría del PSN, a relevar a Lizarbe.

¿Cómo va todo?

-Lo primero que debo decir al respecto es que agradezco el interés de un conjunto



Peluquería
Hermanas Gil

Salón de Belleza
Peluquería mixta
Gabinete de Estética
Micropigmentación y Tatuajes
Solarium

Ligués, 11
Cintruénigo - Tfno. 948 811 354



CHIVITE Gil
SL
VIDEO - FOTOGRAFÍA - IMAGEN DIGITAL

AHORA CON NUEVOS SERVICIOS DE FOTOGRAFÍA DIGITAL

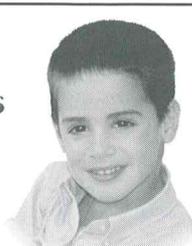



FOTO CARNET DIGITAL
FOTOGRAFÍA DE ESTUDIO E INDUSTRIAL




PRODUCCIONES DE VIDEO
CREACIÓN DE DVD

Ligués 11 - CINTRUÉNIGO - 948 815299 - chivite-gil@ya.com

muy heterogéneo de compañeros que me lo han propuesto. Eso por encima de todo. Debo decir acto seguido que mi contestación a su propuesta fue una muy clara: estoy disponible pero no decidido porque para tomar una decisión de tal calado tengo que valorar y evaluar si esa decisión refuerza o quiebra el Partido.

-¿Qué haría falta para que esa decisión se concretase de forma afirmativa?

-Insisto. Ahora no tengo una decisión madura. Ahora mi ocupación está en las elecciones europeas del 13 de junio, elecciones que deseamos ganar en España a UPN-PP y en Navarra a UPN.

-Acláreme las causas, ya que no me dice nada de las consecuencias, de esa petición que le hacen sectores del PSN.

-Causas combinadas: nuestros objetivos electorales en las pasadas forales fueron realmente malos, nefastos, de lo que yo también soy corresponsable; el desconcierto de parte de los dirigentes y cargos públicos en las líneas maestras del enfoque político; el descontento de otros por no sentirse representados en los órganos del partido...

"Con humildad lo digo: me siento capacitado para lo que el PSN me pida y para proyectar el partido hacia cotas más altas"



Carlos Chivite saludando a SSMM los Reyes de España

-¿Hay por lo tanto un deseo de cambio en el PSN?

-Yo creo que, en efecto, hay muchos motivos, una multiplicidad de causas que se juntan y combinan, desembocando en un deseo mayoritario de cambio en la dirección del PSN.

-Pero no me niega que le gusta la posibilidad de ser secretario general de su partido.

-Mi disposición siempre ha estado al servicio del Partido Socialista. Hasta el 13 de junio voy a estar trabajando en la campaña de las europeas y no quiero distorsionar la acción de mi partido de cara a ese reto ni siquiera distraer al partido.

-¿No hay deslealtad hacia Lizarbe?

-No la hay. Ni en mi actitud de escuchar al partido ni en el futuro si yo tomase una decisión.

-Lizarbe se presenta a la reelección. ¿Qué hará usted?

-No puedo responderle ahora. Serán los afiliados los que en libertad elijan y decidan, siendo muy autocríticos eso sí.

-¿Se siente capacitado para liderar el PSN?

-Con humildad le digo que me siento capacitado para lo que el PSN me pida y para proyectar el partido hacia cotas más altas.

-O sea, que sí...

-Sin inmodestia, me siento capacitado para dirigir este partido, pero ojo, como cualquier otro compañero.

Ignacio Escribano

Construcciones
CINAMA

Teléfono:
948 811 473

"EL PIRRI"

 **MICHELIN**

Polígono Industrial
Teléfono 948 81 15 05
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

GARBAYO
NEUMÁTICOS

AGENTE MICHELIN

BAR - ASADOR

Nuevo Horario: desde las 8:00,
para desayunos, pinchos, etc.

 **ROMA**

Barón de la Torre, 16.
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)
Teléfono 948 811 027

El senador Chivite, en breve...

Qué libro está leyendo ahora?

-Libros, dos a la vez. "El relevo" y uno que glosa la figura de Zapatero

Un lugar de Navarra

-¿Sólo uno? Dos: Bertiz y El Bocal

Un deporte

-Como practicante, ninguno porque tengo mala condición física. Para ver, todo lo relacionado con la velocidad sobre ruedas

Un plato para comer

-Espárragos en aceite y el paté

Una afición general

-La política

¿Televisión, prensa o radio?

-Prensa y radio

¿Un político internacional?

-Felipe González

¿Un político español?

-Ramón Rubial

¿Un político navarro?

-Francisco Alava



Chivite en un mitin en las pasadas elecciones

Una intensa biografía

Carlos Chivite Cornago nació en Cintruénigo un 22 de agosto de 1956. Tiene por lo tanto 47 años, "y soy signo Leo", dice.

Está casado y es padre de dos hijas de 23 y 15 años.

Terminó COU e hizo cursos de contabilidad y gestión de empresas, lo que le supuso su primera ocupación laboral: técnico de administración de empresas, durante 22 años.

Inició sus pasos políticos de joven, cuando el régimen anterior tocaba a su final. Recuerda de aquellos años al sacerdote Félix Floristán y también a dos personas que influyeron mucho en su cercanía política al PSOE: Jesús Malón y Francisco Alava. Ingresó oficialmente en el PSOE en torno a 1980. Trabajó en esta formación como independiente ya que en Cintruénigo no se había constituido la Agrupación Local. Esto se hizo en 1989 y Carlos Chivite participó de forma muy activa. Estuvo también en el Comité Regional de su partido desde 1989; en el Comité Federal entre 1998 y 2000 y en la Comisión Ejecutiva en varias etapas, la primera de sólo 28 días en 1996, después como director de la oficina parlamentaria de 1998 a 2000 y la tercera, la actual, como secretario de Organización, acción electoral, seguridad y formación desde 2000 a nuestros días.

Fue cuatro años concejal del PSN, en la oposición, y luego se mantuvo ocho años como alcalde, hasta que en 1995 decidió abandonar voluntariamente la vida institucional municipal. Fue congresista de 1996 a 2000, y es senador navarro desde el 2000. En las elecciones generales de marzo obtuvo de nuevo el acta a la Cámara Alta.

"Carlos Chivite permaneció como alcalde de Cintruénigo durante ocho años"

Flores
MILA

C/ Julio Caro Baroja 11 - Telf. 948 811 725
CINTRUÉNIGO

electricidad IZAL

Polígono Industrial, Calle F-19
Tel. 948 815 027 - Fax 948 811 375
Móvil 639 112 030
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

DIEGO SPORT

CARROCERÍA RÁPIDA - TUNING
VENTA DE VEHÍCULOS MULTIMARCA

Nuevo Pol. Ind. Manzana II,
Cintruénigo (Navarra)
Tfno.: 948 815 498, Fax: 948 815 499

Promueve

casaverde
técnicas inmobiliarias

**200 m.²
útiles**



Viviendas de lujo

Telf. 696 474 808
948 812 183
948 812 110

Plaza De los Fueros, 3
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)



Promueve

cinsur

VIVIENDAS UNIFAMILIARES
La mejor CALIDAD al mejor PRECIO en una
de las mejores ZONAS de Cintruénigo

**Precio
143.000 €
+ I.V.A.**



**122 m.²
útiles
+ 55 + 9m.² de jardín**

"Últimas viviendas"

Información y venta

Construye

casaverde
técnicas inmobiliarias

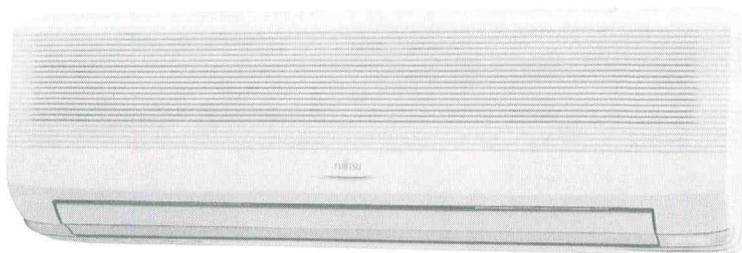
**CONSTRUCCIONES
MARTINEZ SANCHEZ**

Telf. 696 474 808 - 948 812 183 - 948 812 110
Plaza De los Fueros, 3 - 31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

MILAR IZAL

IMAGEN • SONIDO • TELEFONIA MOVIL • ELECTRODOMÉSTICOS

**INSTALA EL FRIÓ
EN TU CASA**



FUJITSU
el silencio

MUCHO MÁS QUE
AIRE ACONDICIONADO



**Y DISFRUTA
DEL VERANO**

C/ Rua, 5 - Tel. 948 811 046 - Fax 948 812 441 - cristo@inicia.es

VI Concurso de Diseño del Mueble en Nájera

DAVID SÁNCHEZ GARBAYO, PREMIADO

La distinción de este certamen nacional e internacional ha recaído en un joven cirbonero que combina estudios y trabajo

El pasado mes de marzo, el joven cirbonero David Sánchez Garbayo fue premiado con una mención especial en el VI Concurso de Diseño del Mueble de Nájera. En el certamen, de ámbito nacional e internacional, podían inscribirse tanto estudiantes como profesionales relacionados con el mundo del mueble o

la decoración, en una única categoría. Al concurso, convocado por la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja, el Centro de Diseño Integral del Colegio Oficial de Arquitectos, el Gobierno de La Rioja y la Asociación del Mueble de Nájera, se presentaron un total de 46 proyectos.

Su juventud no fue impedimento para soñar con un premio y abrirse camino en el difícil mundo del diseño. A sus 27 primaveras, entre apuntes, clases, libros... nació una idea que más tarde desarrolló y presentó al certamen, que después le reportaría enormes satisfacciones.

David Sánchez Garbayo combina en la actualidad sus estudios de primer curso de Diseño Mobiliario en la Escuela de Artes de Corella, con su trabajo en la empresa cirbonera Alabastros Pegasam.

El concurso únicamente contemplaba en sus bases un primer premio dotado con 3.000 euros más trofeo que fue otorgado al interiorista catalán Santi Giral i Gilli y un segundo premio dotado con 1.200 euros más trofeo que ganó el arquitecto asturiano Carlos E. Casero Alonso, pero el jurado por unanimidad acordó crear una Mención Especial para el proyecto de David Sánchez denominado "Maricruz". *"Decidieron darme esta mención sin cuantía económica por la sencillez, practicidad, funcionalidad y originalidad de mi trabajo"*, según nos comentaba a MAGAZINE LOCAL el propio David.

"Presenté una mesa auxiliar desmontable, de madera de roble y cristal, que pretende abarcar multitud de posibilidades. Por ejemplo puede transformarse en una mesa de comedor, de empresa... Es ante todo sencilla, con diseño, práctica y bonita. No esperaba ganar nada. Las personas que se presentaron eran muy especializadas y con muchos años de experiencia. Así que fue una grata sorpresa para mí y toda mi familia cuando me otorgaron este reconocimiento", explica David Sánchez..

A su proyecto lo llamó "Maricruz" en honor a su madre: *"Las patas de la mesa forman una especie de "M", y, vista desde arriba, la mesa tiene una cruz. Así surgió el nombre de "Maricruz" en honor de mi madre, que también me apoyó mucho en el desarrollo del proyecto"*, según comentó el propio joven.

Su trabajo pudo ser contemplado en la Exposición de la Escuela de Arquitectos de Logroño y en la Feria del Mueble de Nájera. *"Mi intención es seguir con mis estudios y trabajo y vender los proyectos que surjan, que ya tengo unos seis guardados. Me gustaría dedicarme en un futuro no lejano al*



David, junto a su diseño "Maricruz"

mundo del diseño, que está presente en todos los detalles que nos rodean y en notable crecimiento", indica Sánchez.

Felicitemos a David por la distinción conseguida y deseamos que su galardón sólo sea el comienzo de un glorioso camino.

Vicky Blanco



Valentín
rótulos

C/ Palafox, 18
31593 FITERO (Navarra)

Tfno. 948-84 49 01
948-84 49 62
Fax: 948-40 47 12
E-Mail: rvalentin@sip2000.es

¡¡Nuevo servicio de Impresión Digital!!

LA COMPRA DE UNA VIVIENDA, CUESTION IMPORTANTE

Como consumidores, una de las cuestiones más importantes que se nos plantea es la compra de una vivienda, teniendo en cuenta que se trata de un bien básico, de uso diario y con precios más que respetables. Antes de adoptar cualquier decisión, resulta imprescindible manejar una amplia información tanto sobre las características físicas del inmueble como sobre las obligaciones y derechos del vendedor y, sobre todo, del comprador. En este artículo nos centraremos en la vivienda en construcción.

Compra de vivienda en construcción

La primera cuestión que se debe tener presente para realizar una compra de vivienda segura, es obtener información sobre la solvencia y trayectoria profesional del promotor/vendedor. Cuanto más conocimiento se tenga de su calidad y trayectoria profesional, mayor seguridad habrá a la hora de efectuar la compra.

La compra de vivienda en construcción conlleva una serie de riesgos, por cuanto que la vivienda que se adquiere todavía no existe físicamente. Por ello, con una información amplia sobre las partes contratantes se pueden evitar muchos problemas a corto y a largo plazo y algunos de ellos de difícil solución.

La información que se ha de suministrar a los consumidores en la compra-venta de viviendas de nueva construcción viene regulada en el Real Decreto 515/1989. Concretamente, los promotores y vendedores de viviendas están legalmente obligados a facilitar a los compradores una amplia información con las características y condiciones de la construcción, de modo que quedan vinculados con la publicidad que realizan. Y todo ello, sin perjuicio de los documentos que deben poner a disposición del comprador. Los promotores/vendedores, al momento de suscribir el contrato de compraventa, deben informar de las cuestiones que se relacionan a continuación y adjuntar la documentación siguiente:

- Nombre o razón social del Promotor, domicilio y datos de inscripción en el Registro Mercantil



La oferta de vivienda en Cintruénigo es muy amplia

- Proyecto técnico íntegro de construcción de la vivienda, en el que consten, entre otros datos, los planos de emplazamiento de la vivienda y de la distribución interior, descripción de ésta con expresión de superficie útil del edificio, de servicios y suministros, de zonas comunes y medidas de seguridad contra incendios.

-Nombre del Arquitecto y Arquitecto Técnico que han realizado el Proyecto y van a dirigir la obra.

- Datos del Registro de la Propiedad, para que el comprador pueda solicitar nota simple y asegurarse de la propiedad de los terrenos donde se está construyendo.

- Seguro de daños y vicios ocultos previstos en la nueva Ley de Ordenación de la Edificación

- Copias de las licencias para la construcción, así como licencia de primera ocupación de la vivienda y cédula de habi-

Librería Lozano

Libros para todas las edades

- Juguetes educativos
- Todo tipo de material de papelería
- Plastificación
- Encuadernación
- Fotocopia blanco y negro y color

Más de 10 años a su servicio

C/ Fortún Garcés, 20
Telf./Fax: 948 811 197
31592 CINTRUÉNIGO



GARAJE ANGEL, S.L.

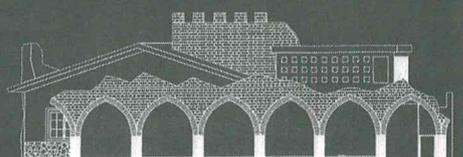
Venta y reparación de vehículos

Carretera de Madrid, Km. 99
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)
Telf./Fax: 948 811 168

RESTAURANTE

LA CANTINA

RESERVAS: 948 812 118.
Pol. Industrial, Calle D



tabilidad (estos últimos documentos al momento de otorgar la escritura pública).

- Estatutos de la Comunidad de Propietarios, en caso de que la vivienda objeto de alquiler forme parte de un edificio dividido en régimen de propiedad horizontal.

- Forma prevista para documentar el contrato, haciendo constar expresamente: que el Comprador no soportará los gastos previos que por ley correspondan al Vendedor; el derecho reconocido al comprador a exigir el otorgamiento de Escritura Pública; el derecho del Comprador a la elección de notario.

- Precio total de venta y forma de pago: si se prevé subrogación de hipoteca, información detallada de la misma (tipos de interés, plazo de amortización, cancelación anticipada, etc.); si se hacen pagos antes de la terminación de la vivienda, el Promotor debe garantizar las cantidades cobradas hasta la firma de Escritura Pública, mediante aval bancario u otro instrumento, asumiendo íntegramente su coste.

- Y fundamentalmente, entrega al comprador de aval bancario por el importe de las cantidades pagadas a cuenta más el 6% de intereses. Dicho aval o avales deberá estar vigente hasta el mismo momento de otorgamiento de escritura pública.



Viviendas recién entregadas a sus propietarios

Además, conviene saber que, para los edificios de viviendas cuya licencia de obra se haya solicitado con posterioridad a la entrada en vigor de la Ley de Ordenación de la Edificación, el promotor debe entregar al comprador, o a la

Comunidad de Propietarios, en su caso, el Libro del Edificio, que es un conjunto de documentos, entre los que figuran éstos: el Proyecto del edificio, actualizado con todas las modificaciones que se hayan realizado durante la obra; las instrucciones de uso y mantenimiento del edificio; identificación de los agentes intervinientes en la edificación (promotor, constructor, arquitecto, aparejador, instaladores, etc...).

“Por seguridad jurídica conviene anotar la compraventa en el Registro de la Propiedad”

El contrato de compraventa

En virtud del principio de libertad de forma, las partes pueden elegir libremente la forma de celebrar la compraventa: es decir, redactar el contrato en documento privado o en escritura pública. También se puede realizar la compraventa de un inmueble de forma verbal, si bien la propiedad en cualquiera de los casos no se adquiere hasta que se pone a disposición del comprador la vivienda (entrega de llaves).

A diferencia de la escritura pública, en el documento privado no interviene ningún Notario, por lo que su redacción no tiene las garantías legales que le da la intervención notarial. Este documento produce sólo efecto entre las partes que lo firman, sin que sea oponible a terceros.

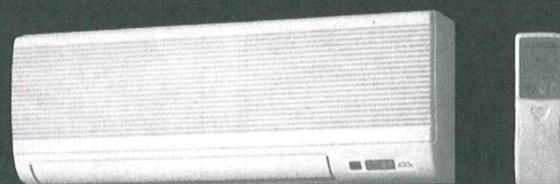
En la compra de vivienda en construcción es importante que se determine con claridad la finca que se compra, con expresa referencia, al menos, al proyecto técnico; el precio completo más el IVA y la forma de pago, con las precisiones que se han indicado anteriormente; la fecha de entrega de la vivienda y firma de Escritura Pública, bien estableciendo una fecha determinada, bien con referencia a otros acontecimientos (por ejemplo, la finalización de las obras o el certificado de fin de obra) pero siempre estableciendo una fecha límite máxi-

instalador autorizado de climatizadores

instalaciones
MACUA

te ofrece sus ofertas en...
Aire Acondicionado

**MITSUBISHI
ELECTRIC**
AIRE ACONDICIONADO



948 81 53 00 / 607 35 43 70

Avda. Merindades, 103 31592 - Cintruénigo (Navarra)



Vivienda en construcción

ma de entrega; que las demás cláusulas del contrato sean equitativas para ambas partes, por ejemplo, que se prevean consecuencias similares para caso de incumplimiento del contrato. También hay que verificar que no se incluye ninguna cláusula abusiva tales como las que autorizan al vendedor a incrementar el precio aplazado; las que le exoneran de responsabilidad; las que imponen un incremento del precio por servicios accesorios que no hayan sido libremente aceptados por el comprador; las que repercutan al comprador gastos que por ley corresponden al vendedor, etc...

Escritura pública y trámites posteriores

La Escritura pública requiere la intervención de Notario, que recoge la voluntad de las partes, redacta el documento conforme a lo querido por ellas y ajustándose a los requisitos legales. El Notario que intervenga en la escritura está obligado a realizar un asesoramiento neutral entre ambas partes y, en su caso, siempre al consumidor que es la parte más débil. Sólo el contrato de compraventa que consta en escritura pública que, a su vez, se inscriba en el Registro de la Propiedad proporciona al comprador la seguridad jurídica.

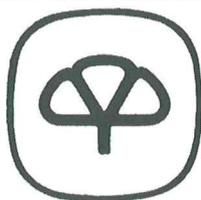
El Notario expedirá las copias que el comprador necesite para acreditar su titularidad y formalizar los trámites poste-

riores. Antes de su autorización, el Notario solicitará del Registro de la Propiedad que expida nota simple acreditativa de la titularidad y cargas que pesan sobre la vivienda y posteriormente a la autorización presentará si el interesado lo solicita copia de la misma en el Registro, con lo que la seguridad de que no se interfiera otro documento es total. Asimismo, le asesorará respecto a los trámites posteriores de la escritura. Los honorarios notariales se deben abonar conforme a lo acordado por las partes, y a falta de convenio la matriz por el vendedor y la expedición de copia por el comprador.

La propiedad se adquiere con la entrega o puesta a disposición de la cosa vendida, que en el caso de compra de bienes inmuebles como una vivienda, se materializa con la efectiva entrega de las llaves, que se realiza normalmente a una con la firma de Escritura Pública. No obstante, tras el otorgamiento de la escritura, es preciso realizar una serie de trámites, de los que el más importante es la inscripción correspondiente en el Registro de la Propiedad, para que la compra de la vivienda no genere ningún tipo de problema en el futuro. Antes de la inscripción hay que liquidar los impuestos conocidos como derechos reales. Después de la inscripción en el Registro, procede llevar la documentación correspondiente al Ayuntamiento respectivo para cambiar la titularidad en el catastro fiscal.

"La adquisición del inmueble conlleva el pago de diversos impuestos"

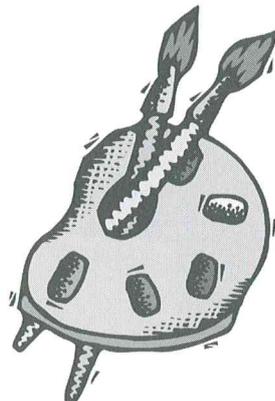
La inscripción de la compra es voluntaria, la Ley no la impone obligatoriamente, pero es muy conveniente realizarla por las notables garantías de seguridad que produce la inscripción. En ningún caso pueden presentarse los documentos privados de compraventa, ya que tienen cerrado su acceso al Registro.



MAPFRE

J. Antonio Navascués Fernández
DELEGADO

C/ La Libertad, 18 - Tel 948 812 460 Fax 948 812 510
C/ Sancho el Fuerte, 32 - Tel 948 811 750
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)



**PINTURA EN GENERAL
DECORACIONES**

Hermanos Pella

Móvil: 605 847 704
605 847 703
Tel.: 948 776 070
948 404 789

31593 FITERO (Navarra)



Viviendas ubicadas en la calle Molengo, una de las últimas habitadas del casco urbano carbonero

Impuestos que hay que pagar

En el caso de compra de vivienda nueva a un promotor, la compra está sujeta al Impuesto sobre el Valor Añadido, cuyo tipo es del 7%, excepto las Viviendas de Protección Oficial. El IVA se paga al vendedor, que deberá hacerlo constar en el contrato de venta y en la escritura correspondiente. Además al documentar la venta en Escritura Pública está sujeta al Impuesto de Actos Jurídicos Documentados al tipo del 0,5%. Las viviendas de Protección Oficial están exentas del gravamen por el Impuesto de Actos Jurídicos documentados. También está gravada la compraventa con el Impuesto por Incremento del Valor de los Terrenos (plusvalía), impuesto cuyo sujeto pasivo es el vendedor, que es a quien se le genera la plusvalía, pero que se puede pactar que dicho impuesto sea a cargo del comprador, tal y como viene siendo habitual. Además de los impuestos es preciso recordar que también suele ser común el pacto de que los gastos de Notaría y Registro los pague el comprador.

La constitución y la cancelación de préstamos hipotecarios están sujetos al tipo del 0,50% de Actos Jurídicos Documentados.

Responsabilidad del vendedor

Para vivienda nueva, la Ley de Ordenación de la Edificación establece la responsabilidad de las personas físicas o jurídicas que intervienen en el proceso de la edificación frente a los propietarios y terceros adquirentes por aquellos vicios o defectos que aparezcan durante el plazo de diez años, a contar desde la fecha de recepción de la vivienda, y afecten a la cimentación, vigas, forjados, muros de carga u otros elementos estructurales, y que comprometan directamente la resistencia mecánica y la estabilidad del edificio. Cuando se trata de daños materiales en elementos constructivos o de instalaciones que afecten a la habitabilidad del edificio, el plazo de garantía se reduce a tres años. Finalmente, el plazo se reduce a un año, si son daños que afecten a la terminación o acabado de la vivienda.

La Ley impone la obligación de contratar un seguro que garantice las correspondientes coberturas, siempre que se trate de viviendas cuya licencia de obras se solicite después de la entrada en vigor de la Ley.

Joaquín Labiano Berástegui

Director del Servicio de Consumo del Gobierno de Navarra

Avda. M. Escudero, 36
Tel. 948 780 112
Fax 948 781 435
31591 CORELLA
(NAVARRA)

*Te conducimos
hacia el futuro*



Barón de la Torre, 48
Tel. 948 811 203
31592 CINTRUÉNIGO
(NAVARRA)

AUTOESCUELA - SEGUROS - GESTORIA
AUSEJO

99.4 FM



ONDA CERO
RADIO

Escucha la radio
más joven de la Ribera.
Te enterarás de muchas cosas

Avda. Zaragoza, 27, 1º - TUDELA
Tel. 948 825 168 - 948 825 268
Fax 948 825 967

EN BUSCA DE LOS CARRASCON

Un descendiente, el norteamericano Mark Adams, obtuvo mayor información de sus antepasados en Cintruénigo y Agreda

El pasado 14 de febrero se acercó hasta Cintruénigo Mark Adams, un estadounidense con ascendencia carbonera, con el objetivo de conocer algo más sobre sus antepasados y nuestra cultura, para así completar y reconstruir su árbol genealógico e histórico en torno a los Carrascón. Se da la circunstancia de que, como saben nuestros lectores, Fundación Navarra Cultural, a través de la revista "Magazine Local", ha publicado trabajos de investigación sobre dos de los Carrascones más ilustres: el Dr. García Carrascón y Tomás Carrascón.

El norteamericano Mark Adams, residente en la ciudad de Detroit, cercana a Chicago (EE.UU.), decidió el pasado mes de febrero, tras conocer los trabajos de investigación realizados por la Fundación Navarra Cultural, acercarse a la villa de Cintruénigo, con la finalidad de obtener mayor información histórica y cultural sobre su pasado familiar, que tras diversos estudios personales, los situaban en las poblaciones de Cintruénigo y Ágreda en la provincia de Soria.

Según declaró el propio Mark Adams a esta revista, a pesar de las numerosas investigaciones que ha realizado personalmente sobre su procedencia familiar, no tenía ubicado el origen de su familia. Sabía que era España el punto de partida de su árbol genealógico, pero no tenía determinada su ubicación exacta. Gracias al fabuloso trabajo de la Fundación Navarra Cultural, hoy sabemos de dónde venimos.

Mark Adams, cuyo cuarto apellido es Carrascón, proviene de la familia carbonera del Doctor García Carrascón: Abad de Cintruénigo, Tesorero de Tarazona, Canónigo de Toledo, Protonotario del Santo Oficio y Cardenal, nacido en Cintruénigo en el siglo XVI, al cual la Fundación Navarra Cultural le otorga la capacidad de haber conseguido la pros-

peridad de Cintruénigo en el siglo XVII. De la misma familia es el escritor Tomás Carrascón de las Cortes y Medrano, nacido en 1598, descubierto por la Fundación Navarra Cultural, y cuya investigación ha sido refrendada por la Institución Príncipe de Viana del Gobierno de Navarra.



Mark Adams, junto a los traductores: Verónica Álvarez y Carlos Blanco



NAVASCUES

OBRAS Y PUENTES, S. L.




www.navascues.net




Construcciones
Metálicas

Pol. Industrial, Calle F, nº 5. Tel. 948 815 006. Fax 948 815 137 - empresa@navascues.net - 31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)



Mark a la entrada de Cintruénigo

Los datos actuales que poseía Mark Adams se remontaban a Don Francisco Carrascón, Coronel del Ejército real y Comisario de Guerra. Habría nacido en Cintruénigo en el año 1710 y lo enviaron a Italia durante la guerra de la sucesión polaca en 1734 como parte del ejército de Rey Carlos III.

Los hijos de Don Francisco fueron Don Bernabé (nacido en 1740), coronel del

Se emocionó cuando Fundación Navarra Cultural le ofreció datos sobre el Dr. García Carrascón (s. XVI) y Tomás Carrascón (s. XVII)

ejército Real de Nápoles y Don Antonio Carrascón (nacido en 1743), Gobernador del Castillo y del Puerto de Vieste, cerca de Monte Gargano en el Mar Adriático. Un descendiente de Don Antonio fue capitán de la fuerza aérea italiana durante la primera y segunda guerra mundial.

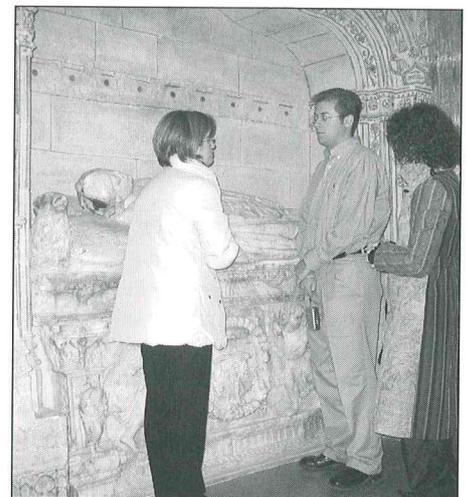
El hijo de Bernabé, llamado Francesco (nacido en 1771), fue capitán de una compañía de élite del ejército napolitano durante las guerras de Napoleón. Murió durante la revolución de Sicilia en 1820. Su hijo -Alessandro (nacido en 1814)-, ante lo ocurrido a su padre no se dedicó al ejército sino que se hizo comerciante de café, la sal y del tabaco, negocio que heredó su hijo Francesco (nacido en 1850). "Una hija de Francesco llamada Ana María fue la abuela de mi madre", señaló el estadounidense.

La visita de Mark Adams transitó entre la añoranza y el descubrimiento, entre el

encaje de las piezas desordenadas y la coyuntura de los datos, entre el ser y el haber sido, entre el saber a dónde voy y de dónde vengo. En todo momento estuve acompañado por Verónica Álvarez y el que suscribe, que ejercimos de traductores y por Alfonso Rincón, miembro de la Fundación Navarra Cultural.

Mark mostró su intención de reunir a sus familiares de Italia, Francia, España y EEUU en Cintruénigo, con el fin de poner en común los orígenes de la familia Carrascón. Me queda el recuerdo de unos ojos sumergidos en lágrimas mientras divisa las partidas de nacimiento de sus familiares y el emotivo desgarrar de un niño perdido que acaba de encontrar a sus padres.

Carlos Blanco



Mark, junto al sepulcro del Dr. García Carrascón, en la Iglesia de S. Miguel en Agreda

TALLERES

GORRY

Mecánica - Electricidad

**Inyección y encendidos
HDI, SDI, DTI, JTD, TDI**

**Localización de averías
por OSCILOSCOPIO**

GREGORIO ALCALÁ NAVASCUÉS

C/Frailes, 4 (Junto a la Plaza de Toros)
Tel. 948 81 26 74 - Móvil 639 28 13 14
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

UNA PERSONA, UN LIBRO

Título: "La asertividad: expresión de una sana autoestima"

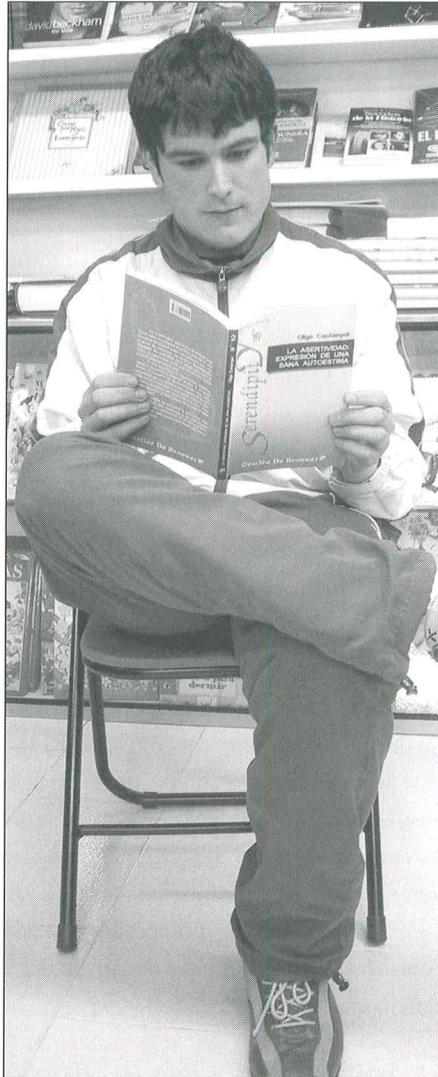
Autora: Olga Castanyer

Editorial: DDB, Páginas: 151

Asertividad deriva de la palabra aserto que significa afirmación y por tanto vendría a ser la capacidad de afirmarse de una persona. Ello implica principalmente saber tratar con respeto a la gente haciéndose a la vez respetar. Pero sólo si nos respetamos seremos capaces de hacer lo propio con los demás. La mejor forma de llevarlo a cabo es desarrollar una sana autoestima que nos permita estar más seguros de nosotros mismos y, como consecuencia de ello, hacer valer nuestros derechos sin pisar los del otro.

La autora nos ofrece de una manera amena y sencilla, mediante ejercicios y ejemplos, diversas formas de mejorar las habilidades sociales, tan directamente relacionadas con el bienestar emocional. Es un libro dirigido al público en general, sin necesidad de ningún tipo de especialización para entenderlo y aprovecharse de sus enseñanzas.

La obra se divide en siete capítulos. En el primero Olga Castanyer expone la importancia de este tema en su práctica profesional y, si observamos un poco, en nuestra vida cotidiana. El segundo ayuda a saber si somos o no asertivos describiendo las características de una persona que lo es y diferenciando entre asertividad, no-asertividad y agresividad. Además explica la comunicación no verbal, la importancia



Cirbonero leyendo "la asertividad..."

de los gestos, la mirada, el tono de voz, el espacio personal, etc, al comunicarnos. El tercer capítulo trata sobre las causas de la falta de asertividad, haciendo hincapié en cuatro principalmente, a saber: a) no lo hemos aprendido adecuadamente, b) sentimos mucha ansiedad al comportarnos así, c) no conocemos nuestros derechos o los rechazamos y d) algunos pensamientos irracionales al respecto nos impiden expresarnos así. El cuarto capítulo se dirige a identificar nuestras conductas erróneas en este tema. El quinto enseña técnicas para ser más asertivo a través del control de ciertos pensamientos irracionales, el entrenamiento en habilidades sociales y la puesta en práctica de técnicas de reducción de la ansiedad. El sexto se titula "Aplicación de lo aprendido a situaciones concretas".

Estas situaciones se refieren a la relación de pareja, a cómo responder a las críticas, la forma de realizar peticiones y a la manera de expresar sentimientos. El libro termina con un capítulo dedicado a cómo se aprende la asertividad y cómo educar a los niños en esa actitud.

Adolfo Navascués Navascués
Librería Lozano



Banquetes de Boda Detalles Que Importan

Hotel Alhama conoce esos detalles que harán de su Boda un día especial e inolvidable.

Comedores privados cuidadosamente decorados (capacidad superior a 500 comensales) y menús confeccionados atendiendo a sus necesidades.

Si busca calidad y elegancia, infórmese en Hotel Alhama.

HOTEL
ALHAMA
CAFETERIA - RESTAURANTE
VILLA DE CINTRUENIGO-NAVARRA



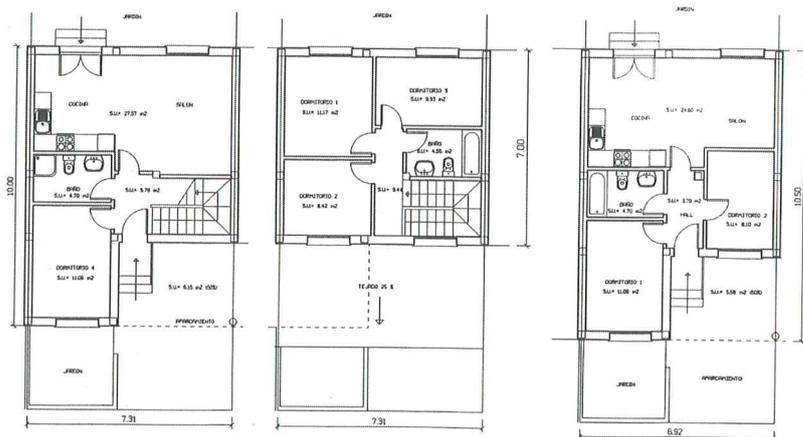
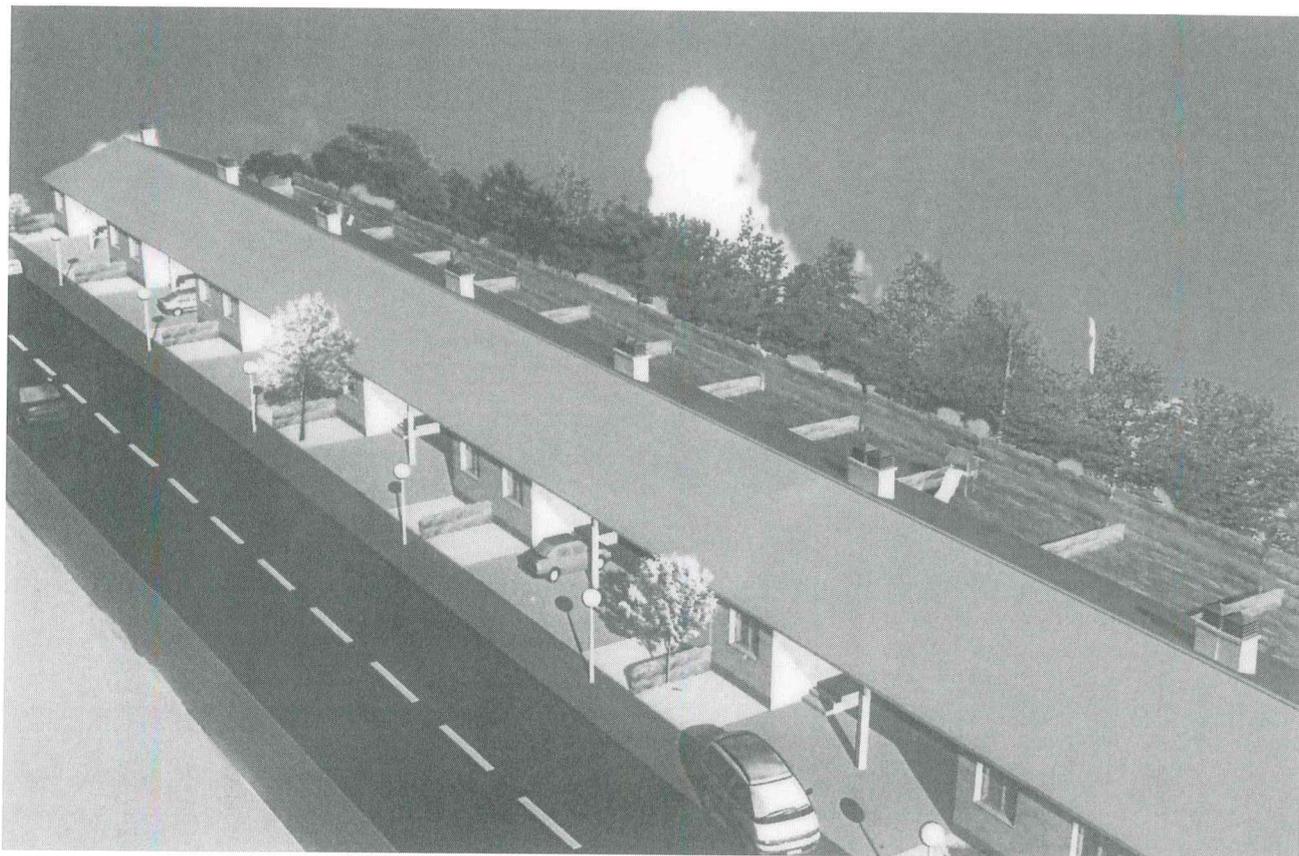
Variante N-113 Km. 91
31592 Cintruénigo (Navarra)
Tel. 948 812 774
Fax 948 812 807
e-mail: alhama@ctv.es

Reserve su comida para llevar en fiestas

HERMAUN, S.L.

Promotores
y
Constructores

VIVIENDAS UNIFAMILIARES ADOSADAS EN CINTRUÉNIGO (NAVARRA)



TIPO A (Dos plantas)

4 Dormitorios + SCK + 2 Baños
99,24 m² útiles – 118,98 m² construidos.
Desde 114.192 €

TIPO B (Dos plantas)

3 Dormitorios + SC + K + 2 Baños
98,20 m² útiles – 118,11 m² construidos.
Desde 114.192 €

TIPO C (Una planta)

2 Dormitorios + SCK + baño
57,72 m² útiles
Desde 108.183 €

Todos los tipos cuentan con:
Porche-aparcamiento y Jardines anterior y posterior, y están ubicados en parcelas de 164 m² aproximadamente.

ATENDEMOS EN EL HOTEL ALHAMA (CINTRUÉNIGO)
SÁBADOS TARDE DE 16 A 19 HORAS Y
DOMINGOS MAÑANA DE 9:30 A 13:30 HORAS.

FINANCIADO Y AVALADO POR:



INFORMACIÓN Y VENTA:

943 314 759 - 629 065 091

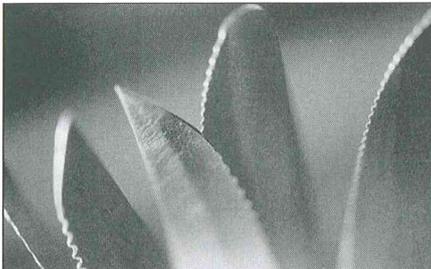


Año 1967
Javierada masculina
Carboneros junto al párroco D. Miguel

CAJA  NAVARRA



Años 50
M. Paz García junto a
M. Jesus Gil en su 1ª Comunción



LOS AFILAMOS TODOS

Cuchillos, navajas, tijeras, machetas, herramientas de jardinería
cuchillas cortacésped, motosierras, etc...

C/ Ribera, nº 67
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)
Tel. 948 811 128

La ha creado la nueva Ordenanza de derechos funerarios

LARGA CONTROVERSIA ENTRE LA POBLACIÓN CIRBONERA

El cementerio municipal es objeto de un servicio obligatorio que presta el Ayuntamiento y que por su carácter de bien común no puede venderse, ni enajenarse, ni embargarse. Corresponde al Ayuntamiento su gestión, adminis-

tración, dirección y cuidado. Así lo recogen la Ley y la Ordenanza fiscal reguladora de la utilización del cementerio municipal que el Ayuntamiento aprobó a finales de 2000. Y aunque nadie está en contra de que se regule la utilización

del cementerio, la polémica está servida desde noviembre de 2003 cuando el Ayuntamiento planteó la obligación de abonar una tasa funeraria.

Así que a partir de ese momento todos los decesos debían cumplir con ese derecho de alquilar tasado en unos 360 euros (60.000 pesetas) el metro cuadrado. Cifra que se adjudica sobre la inversión que se ha realizado en la última ampliación del camposanto cirbonero. "Se suma la compra del terreno, la urbanización u obra civil (cerramiento)... y se divide entre lo que se puede poner ahí y sale a 60.000 pesetas el metro cuadrado", explica el alcalde, Faustino León Chivite.

En cualquier caso, el proyecto que se toma como referencia para establecer el precio del derecho funerario contó con subvención del Gobierno foral y tiene capacidad para 500 nichos y una zona de panteones, aunque en realidad se ha construido algún panteón y 189 nichos, que se han vendido en su totalidad y cuya obra ha sido amortizada por las personas que

los han adquirido. "Lo que era la obra del nicho eran del orden de las 80.000 pesetas y se han pagado alrededor de 130.000 porque ahí se incluye el derecho funerario", explica el alcalde.

Críticas a la ordenanza

Pero ahora el Partido Socialista, que en minoría no ha podido modificar esta ordenanza funeraria, tiene como objetivo que se apruebe una moción suya sobre si es correcta la valoración de costos que se incluyen para hallar el precio del derecho funerario, ya que, según el portavoz del PSN, Mariano Celihueta, "también ha habido otras inversiones como por ejemplo un horno crematorio, que habría que desglosar específicamente. Pensamos que hay que aclarar si el precio que se ha dado es razonable y descontar lo que no tiene que ver con los nichos", apunta Celihueta.

Por otro lado, se encuentra la plataforma vecinal "Cirboneros Descontentos", que pedía que se revocara la ordenanza, por estar en contra de las tasas, "Si hay que pagar una contribución se paga, pero que el cementerio siga funcionando como hasta ahora. Cintruénigo no tiene necesidad de espacio como otras ciudades para establecer una tasa de derecho funerario... Y el que libremente quiera comprar, que compre", apunta el portavoz Francisco Acarreta.

Pero la mayoría con la que cuenta UPN dentro de la Corporación municipal y un marco legal que define al cementerio como un bien de servicio público que debe ser administrado por el Ayuntamiento respaldan la postura del actual gobierno de la entidad local: queda establecida la obligación de pago. Ahora habrá que discernir desde cuándo o de qué forma, según



Cementerio cirbonero

agencia **viajes**

SOHO

cintruénigo

Tel. 948 815 680 Fax: 948 811 039 Cantón de la Villa,4 Cintruénigo e-mail: sohoviajes@gruposercom.com

las diferentes casuísticas que se plantean en diferentes familias cirbонерas, aunque el Ayuntamiento se ampara en que las concesiones a perpetuidad se tratan como concesiones de uso por 99 años.

"No vamos a discutir qué tipo de propiedad tienes. Si uno tiene alguna clase de documento, lo presenta en el Ayuntamiento, que a partir de la fecha del escrito le otorgará, sin discutir, el derecho funerario por 99 años", explica el alcalde. Según el Ayuntamiento, la opción de estas personas es la de renovar su derecho funerario, aunque se espera que un informe jurídico aclare esta cuestión tras las quejas presentadas por algunos vecinos de la villa durante la sesión plenaria en que se abordó este asunto.

Diferentes posibilidades de pago

El Ayuntamiento plantea diferentes posibilidades de pago según sea el nuevo tipo de enterramiento: tumba de tierra o nicho.

Por una tumba de tierra nueva, que tiene una media de 2,5 m², se puede pagar el derecho funerario para 50 años, lo que supone 900 euros (150.000 pesetas) o para 10 años 180 euros (30.000 pesetas), con derecho a prórroga. Las tumbas antiguas sólo podrán adquirir el derecho funerario por 50 años.

Entre las sepulturas hay casos, como las de la zona de la capilla de San Miguel, con algún derecho documento de pro-

piedad y que a lo largo de los años han venido pagando la contribución por esas parcelas funerarias. Lo mismo ocurre con los panteones antiguos, mientras que los panteones nuevos se adjudican a 360,60 euros (60.000 pesetas el metro cuadrado), además y claro está, de lo que inviertan en el monumento u ornamento funerario como en todos los casos. Aproximadamente en el cementerio municipal la superficie disponible para tumbas de tierra es de unas 590, incluyendo las que se dicen "de propiedad".

Los 189 nichos nuevos han abonado el derecho funerario por 50 años, a cuenta de 360,60 euros el metro cuadrado, pero como el titular también asume el gasto de su construcción se ha pagado unos 828 euros (138.000 pesetas) por nicho. Pero en todo el cementerio hay 1.049 nichos que están adjudicados en su totalidad. Ahora se van a revisar las fechas de los nichos de la parte Oeste (zonas A y B), entrando por la puerta de la ermita Purísima a la izquierda, de los más antiguos que "se vendieron" para saber si han cumplido los 99 años, ya que si no tendrán que renovar el derecho funerario o pasarían en su caso de nuevo a disposición del Ayuntamiento.

Cirbонерos Descontentos

El descontento se ha palpado entre la población cirbонера cuando el Ayuntamiento ha pretendido aplicar esa ordenanza no sólo desde su entrada en vigor sino también retroactivamente. De hecho, ha requerido el pago de la tasa también a los antiguos enterramientos de tierra, acto que jurídicamente podría ser cuestionable ya que suponemos que no cabría la retroactividad de la norma por ir en perjuicio de esos ciudadanos.

Existen diferentes casos, hay familias con tumbas de turno, que han temido que el Ayuntamiento pudiera ejercer su derecho de utilizar el terreno que ocupan sus difuntos. En este aspecto, el Ayuntamiento dice que si alguien se ha sentido presionado le devolverá el dinero y que sólo levantará cuando se necesiten. En cualquier caso el turno corre aproximadamente cada 40 años. Otros se niegan a aceptar pagar por su propiedad y hay familias que han asumido que debían volver a renovar el derecho de ese panteón. Realmente el Ayuntamiento ha requerido asesoramiento jurídico especializado y de momento quedan pendientes de aclarar algunos casos. Así mismo recientemente habían pagado un total de 68 sepulturas y 6 panteones, ya que por otro lado están también las personas que libremente han decidido adquirir los derechos de las tumbas.



"la tasa municipal se deriva de la inversión en la última ampliación del cementerio"

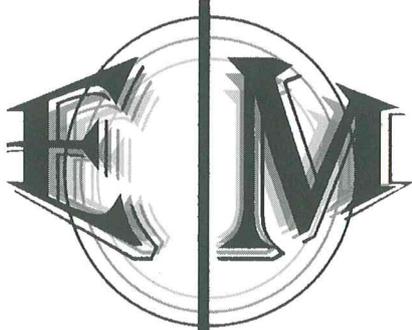
Faustino León

Faustino León, alcalde

**INSTALACIONES EN GENERAL
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS
ELECTRIFICACIONES INDUSTRIALES
CUADROS DE MANIOBRA Y CONTROL**

Calle San Roque, 31
Pol. Industrial, calle F, nº 7
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)

INSTALACIONES ELECTRICAS



MONTES S. L.

Tel./fax 948 811 963
Móvil 619 418 261



"Cintruénigo no tiene necesidad de espacio como otras ciudades para establecer una tasa de derecho funerario"

Cirboneros Descontentos

Francisco Acarreta, miembro de la plataforma "Cirboeros Descontentos"

Cintruénigo se desmarca

Aunque la ley establece claramente que el terreno del cementerio es propiedad municipal, la mayoría de los ayuntamientos (Tudela entre otros) respetan los derechos de propiedad de panteones y tumbas a perpetuidad, aunque realmente se tratan como concesiones administrativas sobre las que sólo se permite el cambio de titularidad entre los descendientes directos, ya que en ningún caso se puede especular con ellos. Tal y como se hacía en Cintruénigo antes de la nueva Ordenanza de Derechos Funerarios, cuando hay posibilidad de espacio en tierra se suele respetar el uso libre de las tumbas de turno. Así se hace por ejemplo en Corella.

Pero el Ayuntamiento de Cintruénigo apuesta por una modalidad de gestión del cementerio municipal que obviamente resulta más beneficiosa para las arcas municipales. Según el alcalde, Faustino León, se ha tomado esta opción para no crear desigualdades con aquellas personas que han pagado el derecho funerario porque han invertido una importante cantidad de dinero en la sepultura familiar y cuando llegue el turno quieren seguir conservando esa sepultura. En cualquier caso nadie se ha opuesto, habiendo espacio disponible, a que se hagan este tipo de concesiones de derechos; pero el Ayuntamiento plantea que tiene que pagar todo el mundo. Aunque a partir de la aprobación de la Ordenanza, lo que está claro es que los que sí están obligados a pagar son todos los nuevos enterramientos.

Otra problemática se plantea en el caso de aquellas familias que tengan a sus difuntos en una tumba de tierra y tengan la desgracia de perder a uno de los suyos y quieran enterrarlo junto a sus familiares, ya que el Ayuntamiento ha manifestado que va a seguir la siguiente política: "si no se ha abonado previamente el derecho funerario la persona que ha fallecido se enterrará en la tumba de turno que toque". ¿Pero por qué se va a ocupar una nueva tumba, si esa familia está abonando las tasas de mantenimiento de su sepultura familiar y la norma general, en el caso de que un Ayuntamiento implante el derecho funerario, es que sea adquirida en el momento en que se produce el deceso y no previamente?

Así ocurre en Tudela, la ciudad más cercana, que podría tener problemas de espacio con una población de 31.228 personas, frente a los 6.349 habitantes en Cintruénigo. O Corella por ejemplo. En Corella, con 7.432 habitantes, el turno de tierra sigue corriendo y los nichos se conceden a perpetuidad sin revisión de caducidad a 750 euros (125.000 pesetas), mientras que en Cintruénigo cuestan unos 828 euros (138.000 pesetas) por 50 años.

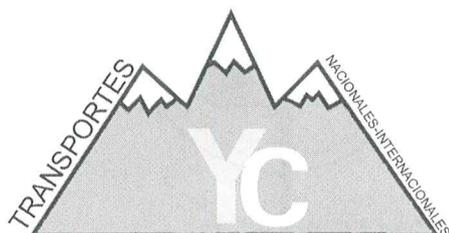
Algunos vaticinan que con la aplicación de esta norma hasta su último término se va hipotecar la gestión del cementerio para los futuros Ayuntamientos y pese a los ingresos anticipados que suponen los derechos funerarios tal y como se pretenden aplicar, probablemente sería más acertado que el cementerio de Cintruénigo siguiera disponiendo de tumbas desocupadas porque si se van adjudicando todas y ocurriese una tragedia a lo mejor muchas familias de Cintruénigo se verían en la necesidad de tener que ceder sus derechos a aquellas familias que hubiesen resultado afectadas por la desgracia.

Quizás habría que analizar en mayor profundidad la nueva Ordenanza fiscal reguladora de la utilización del cementerio municipal y de los derechos y tasas por su utilización y prestación de servicios, ya que pese a la seguridad con que el Ayuntamiento plantea la legitimidad de esta norma otros cuestionan el fondo y la forma algunas decisiones municipales que, además, afectan a los sentimientos más sagrados de los cirboneros: la muerte de sus seres queridos.

Sandra Cornago

TRANSPORTES YANGUAS CALAHORRA

ECOLAVADO YANGUAS * Centro ecológico del Lavado



- Túnel lavado automático con agua osmotizada
- 2 Box de camiones y furgonetas
- 2 Box de turismos con 5 programas:
1º Espuma activa - 2º Cepillo - 3º Aclarado - 4º Encerado
5º Abrillantado con agua osmotizada
- NO NECESITA SECADO**
- 3 Box de aspiración - 1 limpia alfombrillas eléctrico

Pol. Industrial, Calle G - Tel. 948 812 268 - 661 390 151 - Fax: 948 815 465

XACOBEO 2004

Lo consiguió. Nuestro colaborador Fco. Javier Vicente Burón, acompañado de su novia Natalia Figueroa. Culminó el Camino de Santiago andando.



LO
MÁS
PLUS
de
magazine



A LA TERCERA VA LA VENCIDA

De "Quesitos", se les comieron los ratones, de "Piratas" se les undió el barco, pero de "Duendes", no han podido con ellos. Enhorabuena a los ganadores del concurso de carrozas del Carnaval 2004.

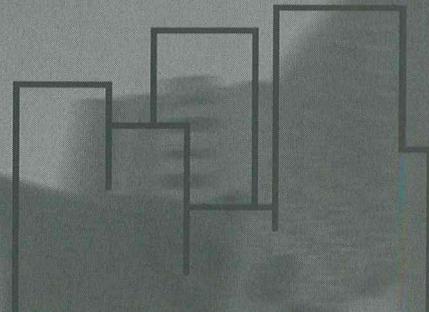
Sulfatos
LA RIBERA
FABRICA DE YESOS Y ESCAYOLAS

Pol. INDUSTRIAL
CINTRUENIGO (Navarra)
Tel.: 948 811 492 - Fax 948 811464





IZAL MEDIAVILLA INMOBILIARIOS



Telf. 948 828 088
Móvil 607 286 919

- Gestionamos y asesoramos la compraventa o alquiler de su vivienda, local, terreno, nave, oficina, etc
- Tramitamos la financiación a su medida
- Tasaciones · Descalificaciones
- Cambios de titularidad, sucesiones, herencias, asesoría jurídica propia y personal para su operación inmobiliaria



Tiendas Confort

**MUEBLE DE COCINA, BAÑO
ARMARIO EMPOTRADO**



COCIFERMA

Pol. La Arrate - Parcela IV
Carretera de las Ventas a Cervera
Tel./Fax: 941 198 569
Móvil: 629 277 001



EL APODO, EN TERRITORIO "CIRIBONERO"

UNA IDENTIFICACIÓN ALTERNATIVA

En trabajos lingüísticos y etnográficos en torno a la villa de Cintruénigo se han repasado en tiempos recientes los alias y los nombres de las casas. El apodo se ha usado siempre y en todas partes. Los mismos elementos actuales de identificación se originaron sobre un mote, al cual se añadió la filiación y el lugar de procedencia: García Fernández de Cornago.

No ha de considerarse al mote, en general, con carga peyorativa; ya que suele estar aceptado, resulta socialmente inocuo y hasta incluso aporta un sello particular de relieve. Bien es cierto que, al igual que cualquier otra expresión, el mote puede dirigirse con intención agravante, según sean las circunstancias.

Por ello sin duda en la documentación de siglos pasados, cuando dejan constancia de un remoquete lo señalan con expresiones así: "José Ximénez, llamado por mal nombre Pelabolsas", "Juan Antonio Muñoz, dicho Zarpudo", "Blas Malo y Pardo, alias Zaranda", "Manuel Amigot, conocido con el sobrenombre de Mediaburra"...

El apodo constituye, en todo caso, un elemento más de nuestra cultura. Interesa su constatación, porque enriquece el vocabulario y presta claves interpretativas de costumbres y hábitos sociales. Ayuda, en definitiva, a conocer una sociedad, su lengua, su sentido del humor y la fijación familiar.

¿Cómo surgen los motes? ¿Qué significan? ¿Qué duración tienen? ¿Pueden



El Corruso, el Cagaré, el Palomo, el Bartolo y el Uñas, son los apodos de estos cirboneros

clasificarse? Estas cuestiones, tratándose de ejemplos modernos, acaso tengan alguna viabilidad; pero al recoger una muestra, que va desde hace más de doscientos años para atrás, el asunto adquiere otros matices y viene a ser muy arriesgado devanarse el seso con hipótesis, por más entretenidas que resulten.

Hemos optado por dar cuenta de los alias por orden alfabético, sin prescindir de la cronología, aun cuando ésta misma podía servir también de base para exponerlos.

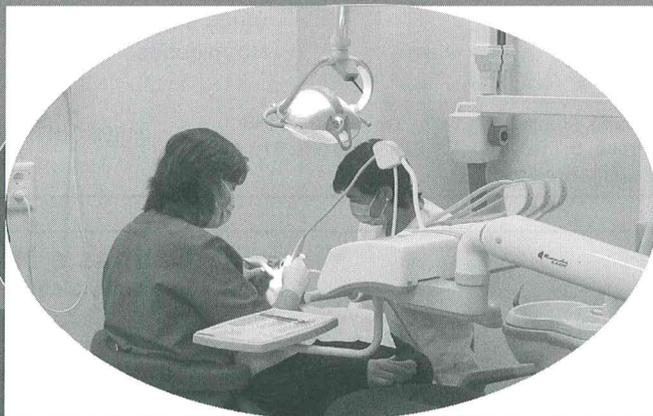
Frecuentemente, al dar respuesta en los testimonios sobre la presencia de alguien o su participación en una reyerta, en contrabando o en cualquier otro suceso, sólo dan cuenta del mote: "el Carambol, cuyo nombre y apellido ignora el testigo". Bien es verdad que en oca-

siones más parece que quieren con esa fórmula evitarse líos y que allí se las abrujen buscando culpables.

Explicación de los apodos

A finales del siglo XVI y durante parte del siguiente servía el apellido de la esposa para concretar la identidad del marido: Pedro Virto de la Buraga, "Juan García por otro nombre de la Caicera" (1602), "Juan Rández la Magaña" (1659). Otros apellidos adquieren una forma femenina al referirse a una mujer, especialmente interviniendo colores: la Rubia, la Morena, la Blanca, de los apellidos Rubio, Moreno, Blanco. En otros casos será la Leona, la Serrana, la Chivita, la Rincona, la Calva, la Cimbrona o la Sancha, tan fáciles de reconocer.

Entre paréntesis van los años en los que van apareciendo los motes, que se



Dra. Patricia Domínguez Ortega
Col. Nº 450

Dr. Juan María Múgica Arbaizagoitia
Col. Nº 1072

Jesús Garbayo Sanz
Profésico Dental

Tlf.: 948 81 25 79

CIRBODENT
CLINICA DENTAL

Avda. de la Estación 19 Bajo CINTRUENIGO(Navarra)

seleccionan de un listado, que abarca cientos de ellos. La viuda del Afamado (1745), Juan José Martínez alias el Alemán, que pasaría al "hijo del Alemán" (1792). A dos hermanos Rández o Hernández, que de ambos modos escribían, cuyos padres habían muerto en Andalucía les llamaban los Andaluces y fueron recogidos por sus parientes en 1624.

"Durante el siglo XVI y parte del XVII el apellido de la esposa servía para denominar al marido"

En ocasiones no queda claro si se trata de un alias o de una simple referencia a su oficio: "Pedro de la Fuente, aradrero", que hacía arados o aradros (1605) o "Lucas León, alias el Botero" (1661); María la Archiduquilla (1749), "Antonio Sanz, alias el Arrastrado" (1718); Joaquín Inestrillas, casado con Manuela Chivite, al que llaman el Arrojado (1776); José Cornago, hijo de Balforras (1720); "Ramón Pérez, conocido por Bandolero" de oficio alpargatero (1805); "Martín López, alias Barbarroja" y le añadían que "el cabello negro y la barba roya, señales son de hombre falso" (1551), donde parece recogerse la cantilena del "quia rubicundus erat Judas", atribuyendo barba pelirroja al Judas de la judiada...

"Blas Navascués Sierra, alias Blasete", casado con Javiera Álvarez, la nombrará con la Casa de la Blaseta, y será su hija del Blasete (1752). Cosa parecida sucedería con Sebastián Sanz, alias el Boca, cuya mujer es María Cornago o "María del Boca" (1754). Juan Manuel Gil, alias Bolinch, casado con Joaquina Sanz (1745), Manuel Domínguez, el Borja (1547, Francisco Álvarez, alias Borrachega, fallecido antes de 1776 dejaría el mote a su viuda y a su hijo Miguel. José Zapater, alias Borrasca (1687), José Francés, el Botines (1772)...

"Buscarruido hizo honor a su alias"

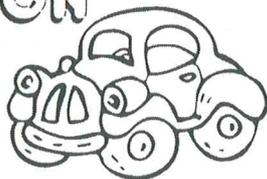
En el caso del mote "Buscarruido", se cuenta con la versión del autor del mismo. El 16 de abril del año 1630 declaraba, estando preso, Francisco Navarro de 33 años, casado con Águeda Serrano, de la que tenía tres hijas y un hijo. Estaba acusado de haber pagado a unos delincuentes de Tudela 70 escudos para que matasen a su mujer "en los Portillos de Cintruénigo", por donde le

haría pasar con la excusa de llevar unos recados. Francisco Aznar, de 65 años, vivía cerca de la casa de Francisco Navarro y decía que el apodo de "Buscarruido... se lo sacó Joan Trincado, estando en su casa, siendo muy niño, criándolo una hija suya, por ser algo inquieto y desde entonces se ha quedado con el dicho nombre". El alias deja claro que no le molesta y todo el mundo le llamaba así. En la acusación se dice que siempre andaba "con su pistola y jaco de malla, vestido de día y de noche, preciándose de valentón y alentado y de jurador, para que con ello todos le temiesen... y que por ello y lo que queda dicho le llaman y han llamado Buscarruido, cuyo nombre es general". Tomás Remírez, alpargatero, vecino de Tudela de 26 años no había querido participar en la muerte de Águeda Serrano, diciendo: "no me ensucio yo las manos en las mujeres, que quien se come la carne, roya los guesos". Añadieron a la acusación de Francisco Navarro el hecho de haber dado dinero a Magdalena Soria, para que matara a su marido, matrimonio



El Bibis, el Loguinos, el Tudelano y el Lerga, en la esquina del Caserón

**LAVADERO
DE COCHES
SIMÓN**



C/ Merindades, 14
31592 - CINTRUÉNIGO
(Navarra)
Tel.: 948 812 793
Móvil: 629 631 911

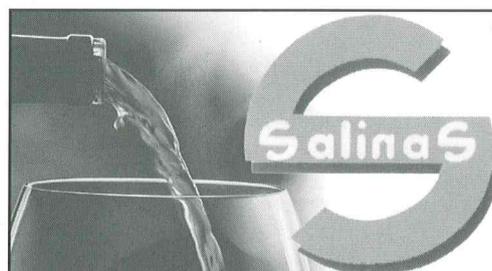


construcciones
BANZO s.l.

- Excavaciones y Transportes
- Aridos
- Venta material de construcción
- Hormigones

Almacen: Alegas Bajas (Junto polígono) - Tel. 948 812 138
Oficinas: La Milagrosa, 5 - Tel. 948 811 229 - Fax 948 815 480
E-mail: consbanzo@jazzfree.com

31592 CINTRUÉNIGO
(Navarra)



Viuda de Salinas e Hijos
Almacén de Vinos y Licores

La Fuente, 32
Telf. 948 811 158 - Fax 948 812 386

Cintruénigo

de Alfaro e incluso le envió veneno, pero no lo hizo, *"por lo qual el dicho Francisco Navarro le respondió: cuerpo de Dios, con la muy puta, ahora que me ha hecho gastar mis dineros, no quiere hacer lo que me ofreció"*. Como se ve, buscaba algo más que ruido en su agitada mente. El 20 de noviembre de 1632 le condenó el Consejo Real a 4 años de destierro del Reino y en 6 años de galeras, si lo quebrantaba.

Otros apodos

José Jiménez, Cachazoto (1827), Andrés Jiménez, Cachichi (1771), Francisco Arellano, alias Cachumbo (1793), Manuel Bermejo, el Cadenas (1747), Manuel Ayala, Cagalugares (1792), Miguel Vicente, alias Calores en 1772 y veinte años después será su viuda la Calores y la Caloras. Matías García, el Calvo (1792), Juan Arnedo, Campin (1772), cuyo pseudónimo se quedaría su hijo 20 años después. *"Diego de Resa, carpintero, escultor y dorador, alias Camueso"*, muerto a navajazos el 11 de junio de 1776 en Socañete por Lucas Gutiérrez.

Otros alias son, por ejemplo, los siguientes: Calajeros, Calaro, Camarón, Campacalles, Canal, Canónigo, Cañino, *"Miguel Fernández, alias Capucete"* (1720), Cascapiedras, Cascarote. En mayo del año 1805 Isidro Alduan, el de la Migalona, citaba a su primo Miguel Domínguez, alias Cadaire; en 1827 estaba de pastor en el Paso *"Pantaleón, hermano de la Candaira"*.

"El Fuino", condenado sin causa

El Capuchino llamaban a Antonio Rincón y Morales por los años de 1750. Unos años más tarde, en 1786, con los



Los Calcunda, de paseo por la calle Lignes

alias de el Capuchino o el Fuino reconocen a Manuel Rincón, casado con Josefa Lozano, ambos entonces de 36 años, con dos hijos: Manuel y Mamerto. Al oscurecer del 29 de junio de ese año, 1786, hubo un pequeño altercado del que salió herido, sin señales externas, Román Begué Navascués, casado con María Fernández de 21 años; era una persona *"de genio dominante, propenso a cuestiones y valentías, valido sin duda de que era hombre de mucha talla, corpulento, joven de grandes fuerzas"*, y alguien le había clavado un punzón de alpargatero o similar; al sentirse herido de muerte se fue hacia su casa, cayendo muerto en la misma calle. Fue enterrado en la iglesia *"al lado del altar de San Francisco Xavier, inmediato al de la Soledad"*. Le cargaron el muerto al Fuino, al que describía así el alcalde en su orden de busca y captura: *"bastante dispuesto, moreno y*

"Buscarruido" hizo honor a su nombre: fue conocido por contratar el asesinato de su mujer

juto de cara, uno de los ojos regañados a resultas de un carbunco, habla como andaluz, usa del vestuario de jornalero del campo y calzones de badana de color tabaco". La mala suerte le perseguía, pues llevaba 4 meses en la villa de Cintruénigo, tras haber estado preso en Orán durante 8 años, por una sentencia dictada en Santo Domingo de la Calzada, *"atribuyéndosele ser contrabandista o el hurto de algunos reales a una mujer a*

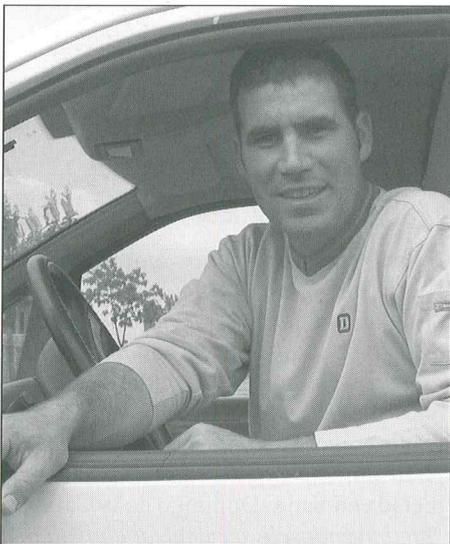
MUEBLES RINCON

Muebles con Arte

Ctra. Madrid, s/n . Tel.: 948 812 192
Fax: 948 812 192
E-mail: mueblesrincon@retemail.es
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)a



tiempo que se hallaba desertado de la Ciudadela de esta Plaza (de Pamplona), a donde fue destinado por dos años ahora once o doce por acumularle el hurto de una talega de trigo", según explicaba él mismo, al declarar, preso ya en Pamplona el 23 de septiembre de 1786. Antes de su traslado a la capital, había estado preso en la cárcel de la villa, acusado de una muerte con la que nada tenía que ver. Amargado de sus desgracias, intentó suicidarse en la cárcel de Cintruénigo con una cuerda que le pasó su mujer. El fiscal reconocía que no había ninguna prueba de que hubiese participado, ni indirectamente, en el punzonazo a Begué y pedía para él "la ordinaria de horca y demás que previene el derecho por el intentado suicidio para castigo de los reos, exemplo de otros y satisfacción de la causa pública". Se libró de la horca del Fiscal, pero fue condenado a 6 años de presidio en la Ciudadela, por haberse querido ahorcar.



Alberto Jiménez, el Maina



Paloma y Gracia Rández, hijas del Pegapicos y de la Sartenera

Nunca apareció el que le clavó el extraño instrumento, provocándole una hemorragia interna, que acabó con Ramón Begué en tan poco tiempo.

Siguiendo el recorrido de renombres figuran, entre otros, los que se relacionan a continuación: Fermín, alias el Caracolero (1772), Juan José Sánchez conocido por Caramba (1798), "Miguel Pérez, dicho Caratrás, guarda del campo del Llano" o Plano en octubre del 1610; en Campo la Sierpe tenía una pieza "Joaquín Marín, el Carete" en 1765, que 50 años después se le recordaría en la vecina llamada "María Martínez, la Caretilla". En 1582 hacía contrabando de trigo "Diego Sánchez, llamado Carranço". José Garbayo y Cornago, el Carrasco (1732), José Navascués, alias el Carrasquillo (1675) y José Garbayo alias Carrasquillo (1790) parece que recogen el mismo cognomen. Antonio Sánchez es el Catena en 1771 y 30 años después están la viuda del Catena y Joaquín y Antonio Sánchez menor, alias

Catena, alamin del término de Somero y Zaramilla en 1805.

En 1823 se cita a la vez a la "viuda del Centinela y a Juan Trincado, Centinela". Joaquín Fernández, el Cielo (1792) y Juan Fernández, el Cielo (1818).

Para terminar esta muestra inicial sírvanos un "gentilicio" tan fácil de relacionar. El 11 de junio de 1776 Felipa Cariñena Salas, natural de Cintruénigo de unos 35 años, venía por los olivares desde Corella, donde estaba casada con Joaquín Marcilla, cuando se encontró con el molinero Lucas Gutiérrez, natural de Calahorra, el cual le dijo: "Ciribonera, a dónde vas? Le respondió: a Cintruénigo y el dicho Lucas le dijo que el venía de Corella y sin más hablar continuaron el camino". El molinero en realidad iba huyendo tras dejar muerto en Socañete al Camuso, como se ha dicho anteriormente.

Rafael Carasatorre Vidaurre

CONSULTA DE PSICOLOGIA

Viki Moreno

- ▼ Depresión
- ▼ Mobbing (acoso laboral)
- ▼ Estrés
- ▼ Ansiedad
- ▼ Culpa
- ▼ Relaciones conflictivas
- ▼ Anorexia
- ▼ Baja autoestima

C/ Fuente Canónigos, 22-2ºB
TUDELA - Tfno:948/825078.

D' SILVIA

ESTUDIO DECORACIÓN PROYECTOS

silvia garbayo alvero
Av. Rubio, 53
tel. 948 812 937
fax 948 815 360
31592 Cintruénigo navarra

Desde 1976

COOPERATIVA DE CONSUMO, CINTRUÉNIGO

Tel. 948 811 437
Fax 948 812 272

Valle de Ulzama, nº5
31592 Cintruénigo (Navarra)

Este verano, ponte al día en informática con nosotros

Mecanografía por ordenador (a partir de 9 años)

Informática jóvenes (a partir de 12 años)

Windows
Word
Excel
Powerpoint
Internet
Correo Electrónico
Páginas Web

No te quedes sin plaza, resérvala a partir del 1 de junio

Comienzo de los cursos a partir del 1 de julio

Horario de mañana

Y además como continuación a nuestra oferta de formación:

¿Interesados en curso de AutoCAD? Pregúntanos
Cursos de internet gratuitos para trabajadores

Este verano... conéctate a la red con nosotros

1º Curso

		1	2	3	4		
JULIO	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31	

2º Curso

							1
AGOSTO	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
	30	31					

MIS CINCO MESES EN LAS CORTES

Era mi último día en el Congreso. Cinco meses habían bastado para conocer el funcionamiento de la Cámara de primera mano. El profesor, un político de incuestionable

profesionalidad; y como compañeros, personas repletas de experiencia dispuestas a compartirlas. Las clases más importantes se impartían desde el martes hasta la noche

del jueves. La materia, proposiciones de ley, comisiones, leyes orgánicas... En definitiva, política en estado puro.

Todavía recuerdo el primer día como si fuera ayer. "Segunda ampliación, segunda planta, despacho 8", me dijo Eduardo, un ujier al que más tarde me uniría una complicidad no pactada. Unas puertas se abrían a una fila de 17 despachos que unían presidentes de comisión y asistentes. La sala Acuña ocupaba el centro del pasillo; al lado, las cabinas de traductores de la sala de Columnas, una de las más grandes del Congreso. Mi despacho era el primero. Una placa me lo confirmó en el momento: "Excmo. Sr. D. José Cruz Pérez Lapazarán. Presidente Comisión Agricultura, Ganadería y Pesca. Grupo Parlamentario Popular". Me senté en mi silla y comencé a familiarizarme con el material de trabajo: un ordenador, una mesa y muchos documentos oficiales con el nombre de mi jefe, serigrafado en todos ellos.

Pasados unos minutos, mi primera llamada. Preguntaban por el señor Pérez Lapazarán pero como era lunes tenía que estar en Pamplona. No llevaba sentada ni cinco minutos, y el teléfono se convirtió en mi primer enemigo. Más de treinta botones, y nadie me había explicado cómo transferir una llamada al exterior. Entonces apareció Mar como caída del cielo. Mar es la asistente de Jaime Ignacio del Burgo que presidía la Comisión Constitucional. Durante los cinco meses nunca perdió la paciencia conmigo. Me enseñó desde reservar una sala hasta pedir información al servicio de documentación. Todo había que pedirlo por escrito. ¡Cuánta burocracia!, pensé. Mar se encargó de presentarme a todos los compañeros y éstos a sus jefes. Ana estaba con Rogelio Baón en la Comisión de Defensa, Marga con Carmen Alborch, Ainhoa con Jesús Posadas, Carmen con Celia Villalobos... y así sucesivamente hasta contar con 22 comisiones distribuidas en dos plantas, de las que 16 eran presididas por el Grupo Parlamentario Popular.



Cristina García, segunda por la derecha, junto a los diputados de UPN por Navarra, Jaime Ignacio del Burgo, Eva M. Gorri y José Cruz Pérez Lapazarán

Comenzaba entonces a descubrir en qué consistía mi labor recordando las palabras de mi jefe cuando me entrevistó: "Necesito una persona con nociones de periodismo, que sea seria, educada y discreta". Desempeñaba labores típicas de una secretaria y les daba forma con reglas periodísticas utilizando los conocimientos sobre política. Del mismo modo que le organizaba la agenda diaria, le revisaba un texto que había escrito para intervenir en pleno.

A diario, los ujieres subían unos carritos llenos de correo que dejaban en una mesa junto a los Boletines Oficiales del Estado y del Congreso. Muchos jefes delegaban la lectura de ese correo en nosotros, que -siempre con su respaldo- decidíamos lo prioritario. Montañas de cartas llegaban de todas las partes del mundo y en todos los idiomas pidiendo reuniones y visitas oficiales.

MUEBLES RINCON

Muebles con Arte

Ctra. Madrid, s/n . Tel.: 948 812 192
Fax: 948 812 192
E-mail: mueblesrincon@retemail.es
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)a





Cristina, junto al Vicepresidente del Gobierno español, D. Mariano Rajoy

“Para mí la hora de comer era el momento más inquietante: nunca sabías a qué político te encontrarías”

Pasábamos casi todo el día en el Congreso. Durante la mañana siempre había alguien que se acercaba a mirar el menú de ese día para ir haciendo apetito. Dos primeros, dos segundos, postre, pan, bebida y un vale de descuento para los trabajadores de la Cámara. Los cocineros y los camareros se habían convertido en parte de nuestra familia. Todos sabían de qué modo tomábamos el café. Si no nos gustaba lo que había para comer, siempre cabía la posibilidad de un filete con patatas que, con mucho cariño, nos daban bajo manga. Nunca nos perdían de vista para que todo estuviera a nuestro gusto y, si sentían que todavía nos crujía la tripa, se saltaban el menú y nos traían una degustación de postres. Tal era el servicio, que algunos camareros habían acompañado a diferentes ministros para servir en sus ministerios.

Para mí la hora de comer era un momento del día inquietante, sobre todo, los días que había pleno. Nunca sabías a qué político te encontrarías ese día. El comedor era el mismo para todo el mundo aunque el menú a la carta estaba separado cuidadosamente del "autoservicio", por unas flores. Así podíamos presumir de que todos los días comíamos con Rajoy, Zapatero, Caldera o Luisa Fernanda Rudi.

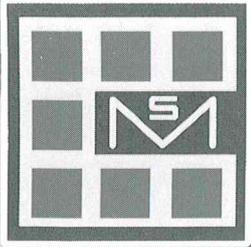
Mi primer Pleno

Recuerdo con especial cariño la primera sesión de control al Gobierno. El hemicycle se encuentra en el edificio de Palacio y se accede a él a través del famoso Patio de los Leones. Allí, en Palacio, se puede ver la Presidencia y la biblioteca, entre otras cosas. Es un edificio más ostentoso que el resto pero menos funcional.

El timbre sonó por todo el Congreso. Era la llamada para que los diputados ocuparan sus escaños. Miércoles por la tarde, y yo me encontraba, junto a los medios de comunicación, en la tribuna de prensa. Era como en la tele pero en directo. Sin perder detalle, comencé un exhaustivo análisis de los gestos de los diputados cuando escuchaban a la oposición. Me sentía una privilegiada pudiendo dar las clases de política con unos catedráticos en la materia. Empecé a hablar con mi compañera cuando, de repente, la vi llegar. Allí estaba, tantos años admirándola y por fin podía conocerla. Toda la cámara se quedó en silencio mientras la Presidenta del Congreso se acomodaba en su sillón. Luisa Fernanda Rudi conseguía poner orden con su sola presencia. Con una entereza indiscutible dio paso al que entonces era Presidente del Gobierno, José María Aznar. Una parte del discurso no gustó a la oposición, que comenzó a taponar en señal de protesta. La cámara olía a ajeteo: llamadas de teléfono, intercambio de documentos... Un revuelo se mezclaba con el tecleo constante de los tres taquígrafos del centro de la sala.

Es evidente que la Cámara pierde su función de debate cuando existe un partido con mayoría absoluta, circunstancia totalmente democrática y legítima. Así que las horas de trabajo no se aprecian en el pleno, simplemente se exponen. Nadie se puede imaginar el tiempo que se llega a invertir en las veintidós comisiones para conseguir firmar un acuerdo.

GRUPO EMPRESARIAL




Martínez Sánchez, S.L.

Construyendo Futuro

Pol. Industrial, c/ F. Apdo. Correos 63 31592 CINTRUÉNIGO (Navarra) Telf.: 948 81 21 10 . Fax: 948 81 29 08
Web: www.martinezsanchez.com E-mail: construcciones@martinezsanchez.com



Cristina García en su despacho en el Congreso de los Diputados

"Me sentía una privilegiada pudiendo dar las clases de política con unos catedráticos en la materia"

Afortunadamente, a lo largo de estos meses he vivido momentos emocionantes como la despedida de Aznar. Un presidente que, independientemente de la ideología, pasará a formar parte de la historia de España como lo hicieron en su día Felipe González o Adolfo Suárez. Fue un discurso claro, conciso, directo y lleno de sentimientos. Un discurso emotivo aunque continuamente interrumpido por los gritos de la oposición, hecho que, por primera vez, me decepcionó. De todos modos, el Congreso es así: los diputados muestran sus convicciones tanto dentro como fuera del hemiciclo.

Mi jefe y yo

Hasta entonces nunca había conocido un político como él. Yo no tengo ni una sola queja. Recuerdo que me lo presen-

taron durante las elecciones municipales. Yo estaba de apoderada en un colegio electoral de Pamplona. Me pareció un señor muy agradable, y muy culto. Después, lo he podido conocer mejor y mi opinión ha cambiado. Y ha cambiado porque ahora lo admiro. Creo que es un político de los que escasean. No hace política en general sino que se preocupa de cada ciudadano en particular. Me sorprendió su capacidad de trabajo, su buen humor, su cercanía y su sinceridad. Virtudes que hoy se echan en falta en los políticos.

José Cruz Pérez Lapazarán me enseñó la esencia de la política. Me dejaba acompañarle a algunas reuniones y siempre que podía me presentaba a los políticos. Recuerdo punto por punto mis primeras palabras con la Presidenta del Congreso y los nervios que pasé cuando conocí al Ministro alemán de Medio Ambiente. Confió en mí y esto, con el tiempo, se ha convertido en una lealtad mutua.

En el Congreso nunca estuve sola. De eso también se encargaron los que entonces eran diputados de UPN por Navarra, Jaime Ignacio del Burgo y Eva Gorri. Jaime siempre estaba de aquí para allá con presentaciones de libros y conferencias. Él lo sabe todo sobre la constitución y los nacionalismos. Eva, por su parte, me trataba como a una más, me incluía en las conversaciones y me aconsejaba con prudencia.

Tras cinco meses intensos dejaba mi mesa vacía. A lo largo de ese tiempo había mantenido contacto con todos los departamentos: choferes, protocolo, biblioteca, documentación, motoristas, portería, mantenimiento, informática, agencia de viajes, prensa, almacén, mensajería, seguridad, gobierno del interior... y un largo etcétera que no podría enumerar. Despegué la bandera de Navarra de la vitrina y la metí en una bolsa con otros recuerdos. Me despedí de mis compañeros y bromee con los funcionarios de Correos. Dejaba el Congreso orgullosa de mi trabajo, con la satisfacción de haber aprendido en la mejor escuela y con el corazón lleno de experiencias que me acompañarán toda la vida.

Cristina García Navascués

fnc

**FUNDACIÓN
NAVARRA
CULTURAL**

**Haz algo por ti y
por tú localidad.
PARTICIPA.**

Teléfono de información: 948 815 325
Fax: 948 815 137
C/ Sangüesa, 11
www.fundacionnc.org
organización@fundacionnc.org

¿Cómo celebrarías una fiesta...?



Karaoke
Disco-fiesta
Música en directo



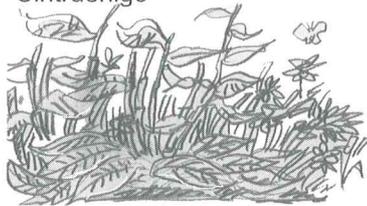
... tú eliges

rrever
eventos musicales

Antonio J. Asián
Telf. 607 23 50 83
asia@portalatino.net
www.iespana.es/revereventos

por Agustín
Criar malvas

Malvas... Junglas silvestres que crecen por doquier en Cintruénigo



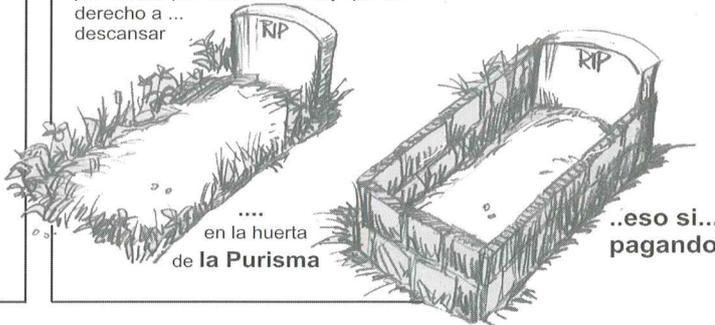
Marvel... saga de heroes como Spiderman, Boioman los cuales son inmunes



Malversar.. malgastar. hacer un muro para tenerlo que derribar dentro de cuatro días



Criar malvas... daño colateral provocado por los herbicidas y que da derecho a ... descansar



Malvinas... estilo ingles de conquista de territorio a base de herbicidas, runduns, venenos y demás medidas ecológicas. Las tierras resultantes se les llaman también "Fucklands"



EDITA:
Fundación Navarra Cultural

COORDINADOR GENERAL:
Alfonso Rincón

CONSEJO EDITORIAL:
Patronato FNC

DISENO MAQUETACIÓN:
NetBit PUBLICIDAD

I.S.S.N: 1577-2624
Depósito Legal: NA-3373-2000

"Magazine Local" no se hace responsable de la opinión de sus colaboradores en los trabajos publicados, ni se identifica necesariamente con la opinión de los mismos.

Imprime: Line Grafic

DISEÑO ARTISTICO: Juan Ramón Álava.
REDACCIÓN: Miguel Aguirre, Pedro Azagra, Rafael Carasatorre, Ignacio Escribano, Sandra Cornago, Cristina Garcia, Enrique Labiano, Julian Lacarra, Olga Lorente, Alfonso Rincón, Isabel Rincón,

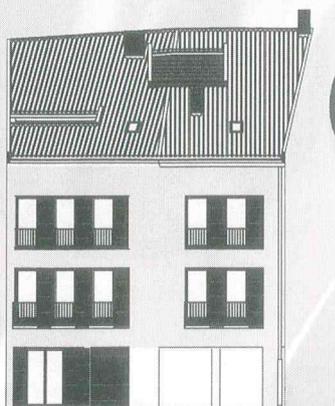
Francisco Romera, Emilio Sarasa, Vicky Blanco, German Martínez, Carlos Blanco.
DIBUJO: Agustín Arellano.
FOTOGRAFIA: Sandra Cornago, Foto Chivite-Gil, José Banzo, A.R., F. Javier Vicente,

COORDINADOR FOTOGRAFIA: Julian Lacarra.
MARKETING PUBLICIDAD: netbitPUBLICIDAD
LOGISTICA: Francisco Javier Vicente Burón

C/ Sancho el Fuerte, 19. 31592 CINTRUENIGO (Navarra)
TEL. 948 815 325, Fax 948 815 327

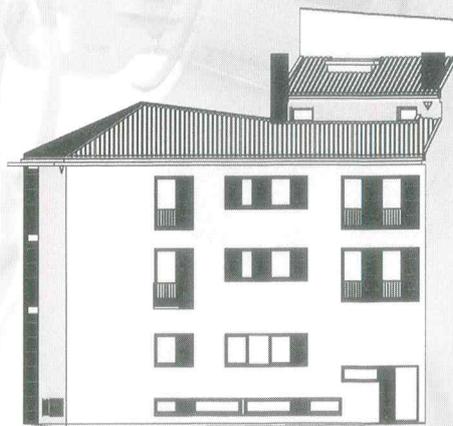
Promoción de 7 pisos con trastero Locales para cuartos y cuadrillas

(Junto al Ayuntamiento)



Alzado calle Larga

Desde:
87.146 €
(14.500.000 ptas.)



Alzado calle Hospital Viejo

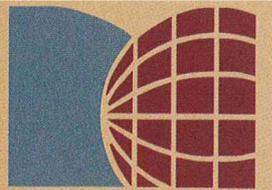
Chial Construcciones S.L.
948 811 733 – 616 930 939



Chial
Construcciones S.L.

Carretera Corella s/n
Apartado de Correos nº 44
Telf. 948 811 733 – Fax 948 812 871

E-mail: chialcons@terra.es
31592 CINTRUÉNIGO (Navarra)



global decó
instinto decorativo

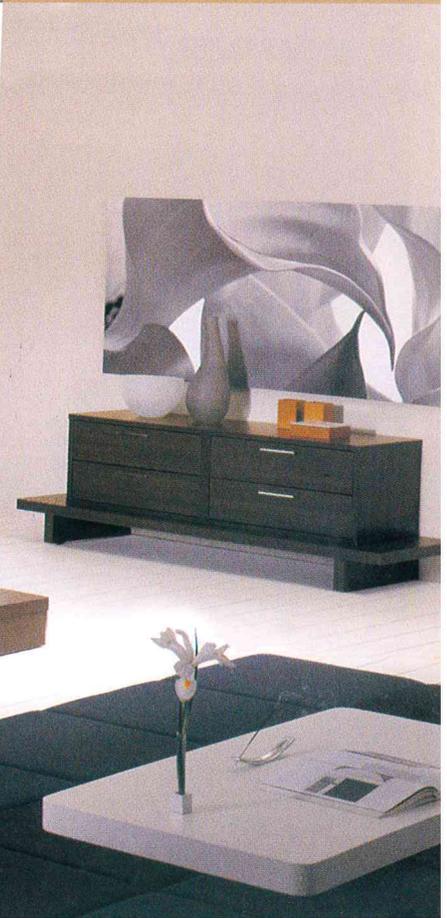
**2500 m2
DONDE
ELEGIR**



**Muebles
Alvero**

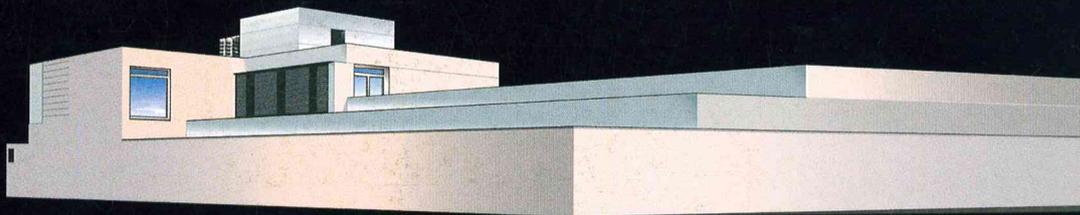
instinto decorativo

En Cintruénigo (Navarra)
Carretera Pamplona s/n
Tel. 948 811 669





Construimos
Calidad de Vida



PAMPLONA 35
31 592 CINTRUÉNIGO
(NAVARRA)
TEL. 948 811 554
948 811 012
FAX 948 812 571

